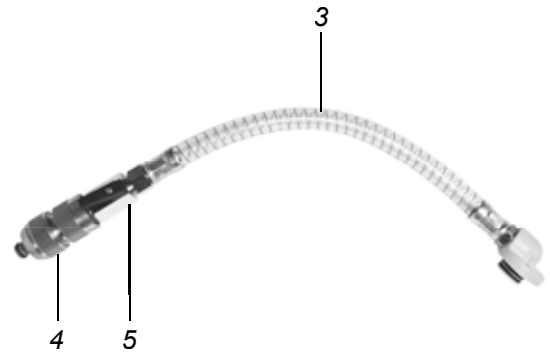
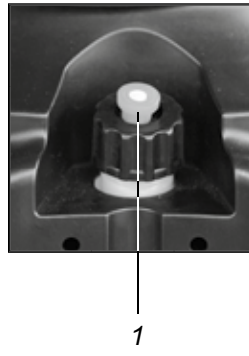


Druckwasserbehälter



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	3
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i>	4
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	6
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	7
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i>	9
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i>	10
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i>	12
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i>	13
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i>	15

Fig. 1



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1

1 Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil	5 Absperrventil
2 Schlauch mit Filter	6 Pumpengriff
3 Wasserzuführeinrichtung (nicht im Lieferumfang)	7 Schlauchkupplung
4 Kupplungsbuchse	8 Druckwasserbehälter
	9 Pumpe

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieser Druckwasserbehälter versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Sachschäden und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Nur unterwiesenes Personal einsetzen. Jugendliche dürfen das Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungsziels erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Meiden Sie gefährliche Umgebungseinflüsse (z.B. brennbare Flüssigkeiten oder Gase).
- Tragen Sie enganliegende Arbeitskleidung, schützen Sie lose hängende Haare, legen Sie Schmuckstücke und ähnliches ab.
- Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille).
- Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, fern.
- Achten Sie auf gute Standposition während des Arbeitens.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Überprüfen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen und bestimmungsgemäße Funktion.
- Wechseln Sie verschlissene Teile umgehend aus.
- Verwenden Sie zur persönlichen Sicherheit, zur Sicherung der bestimmungsgemäßen Funktion des Gerätes und zur Erhaltung des Gewährleistungsanspruches nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Jegliche eigenmächtige Veränderung am Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachkräften oder unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise für Druckwasserbehälter

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieser Druckwasserbehälter versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Sachschäden und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Beobachten Sie beim Pumpen stets das Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil um den max. Betriebsdruck nicht zu überschreiten. Vor Befüllen, nach Gebrauch und vor Wartungsarbeiten den Restdruck im Behälter vollständig abbauen.
- Machen Sie das Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil nicht unwirksam.
- Ziehen Sie den roten Knopf des Kolbenmanometers mit Sicherheitsventil so lange hoch, bis der Behälter drucklos ist.
- Überschreiten Sie nicht die Füllmenge von 10 l.
- Überschreiten Sie nicht die Betriebstemperatur unter Druck stehender Behälter von max. 40°C. Setzen Sie den Behälter nicht intensiver Sonneneinstrahlung aus.
- Bewahren Sie den Druckwasserbehälter frostgeschützt auf.
- Prüfen Sie den Druckwasserbehälter auf Beschädigungen (Beulen, Risse). Reparieren Sie keine beschädigten Behälter.

Symbolerklärung

⚠️ WARNUNG

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG

Der Druckwasserbehälter ist bestimmt zum Nassbohren mit den elektrischen Diamant-Kernbohrmaschinen ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR und ROLLER'S Centro S2/3,5.

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

Druckwasserbehälter, Schlauch mit Filter, Betriebsanleitung

1.2. Betriebsdaten

Gesamthalt des Behälters	12,5 l
Füllmenge	10 l
Zulässiger Betriebsüberdruck	≤ 3 bar
Arbeitstemperaturbereich	5–40°C
Lagertemperatur	≥ 5°C

2. Inbetriebnahme/Betrieb

Die Wasserzuführung durch die Diamant-Kernbohrkrone kann alternativ zur Wasserleitung mit dem Druckwasserbehälter erfolgen. Zur Inbetriebnahme des Druckwasserbehälters (8) ist der mitgelieferte Schlauch mit Filter (2) an den Anschluss am Fuß des Druckwasserbehälters (8) zu schrauben und von Hand fest anzuziehen. Jetzt Pumpengriff (6) links drehen und Pumpe herausschrauben. Behälter mit max. 10 l Wasser füllen und Pumpe wieder einschrauben. Kupplungsbuchse (4) der Wasserzuführeinrichtung (3) (Zubehör) entfernen und die Wasserzuführeinrichtung (3) mit der Schlauchkupplung (7) verbinden. Absperrventil (5) schließen. Pumpengriff (6) nach unten drücken und mit einer links- oder Rechtsdrehung in Mittelstellung bringen. Druckwasserbehälter (8) durch wiederholte Auf- und Abbewegung am Pumpengriff (6) aufpumpen. Am Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) kann der im Behälter erzeugte Druck abgelesen werden. Das Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) begrenzt den Betriebsdruck auf max. 3 bar. Steigt der Druck im Behälter weiter an, bläst das Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) den Druck ab. Die Wasserentnahme wird durch langsames Öffnen des Absperrventils (5) reguliert. Durch die Wasserentnahme sinkt der Druck im Druckwasserbehälter. Zur Erhöhung des Druckes muss wieder nachgepumpt werden. Vor erneuter Befüllung des Druckwasserbehälters (8) mit Wasser, muss der Restdruck im Druckwasserbehälter durch ziehen am Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) abgelassen werden.

⚠️ VORSICHT

Funktionsgestörtes bzw. defektes Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) umgehend austauschen!

2.1. Lagerung und Transport

Zur Vermeidung von Schäden Druckwasserbehälter sowie die Schläuche vollständig entleeren. Druckwasserbehälter bei $\geq 5^\circ\text{C}$ und trocken lagern. Zum Tragen des Druckwasserbehälters am Pumpengriff (6), diesen nach unten drücken und mit einer Links- oder Rechtsdrehung einrasten.

3. Wartung

⚠️ VORSICHT

Vor Wartungsarbeiten den Druck im Druckwasserbehälter (8) durch ziehen am Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) ablassen.

Druckwasserbehälter (8), Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) sowie Pumpe sauber halten. Kunststoffteile nur dem Maschinenreiniger (Art.-Nr. 140119) oder mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden. Filter sauber halten. Beschädigten Schlauch mit Filter tauschen.

4. Störungen

4.1. Störung: Im Gerät baut sich kein/zu wenig Druck auf.

Ursache:

- Pumpe (9), Schlauch mit Filter (2), Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) nicht fest eingeschraubt.
- Pumpe (9), Schlauch mit Filter (2), Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1), Schlauchkupplung (7) defekt.

Abhilfe:

- Pumpe (9), Schlauch mit Filter (2), Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1) festziehen.
- Pumpe (9), Schlauch mit Filter (2), Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil (1), Schlauchkupplung (7) tauschen bzw. Druckwasserbehälter (8) von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen lassen.
- Absperrventil (5) schließen.
- Wasserzuführeinrichtung ist montiert und Absperrventil (5) ist offen.

4.2. Störung: Kein bzw. geringer Wasseraustritt aus Schlauch mit Filter.

Ursache:

- Kein/nur geringer Druck im Druckwasserbehälter (8).

Abhilfe:

- Durch wiederholte Auf- und Abbewegung am Pumpengriff (6) Druckwasserbehälter (8) aufpumpen.
- Schlauch mit Filter (2) abschrauben, Filter reinigen.
- Absperrventil nach Bedarf öffnen.
- Filter verschmutzt.
- Absperrventil (5) ist geschlossen.

5. Entsorgung

ROLLER'S Druckwasserbehälter darf nach Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

6. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.albert-roller.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshauer Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab! Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

8. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1

1 Piston pressure gauge with safety valve	5 Shut-off valve
2 Hose pipe with filter	6 Pump handle
3 Water supply device (not included)	7 Hose coupling
4 Coupling socket	8 Pressurised water canister
	9 Pump

General Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all the safety warnings, instructions, illustrations and technical data that are included with this pressurised water canister. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Only employ trained personnel. Apprentices may only operate the unit when they are older than 16, when this is necessary for their training and under the supervision of a trained operative.
- Keep your workplace clean and well lit. Untidiness or poorly lit working areas can lead to accidents.
- Avoid dangerous ambient influences (e.g. inflammable liquids or gases).
- Wear tight work clothes, keep long hair well clear, take off jewellery and similar.
- Use personal safety equipment (e.g. safety glasses).
- Keep bystanders away, especially children.
- Take up a firm standing position during operation.
- Do not overload the unit.
- Check the unit occasionally for damage and to see that it is operating correctly.
- Replace worn parts immediately.
- Only use genuine accessories and spare parts for personal safety reasons, to ensure correct operation of the unit and to preserve the basis for warranty claims.
- All unauthorised modifications to the unit are prohibited for safety reasons.
- Maintenance and repair work may only be performed by specialist personnel or by persons familiar with the unit.

Safety Instructions for Pressurised Water Canisters

⚠ WARNING

Read all the safety warnings, instructions, illustrations and technical data that are included with this pressurised water canister. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Always watch the piston pressure gauge with safety valve during pumping in order not to exceed the maximum operating pressure. Fully relieve the remaining pressure in the canister before filling, after use and before maintenance.
- The piston pressure gauge with safety valve should not be deactivated.
- Pull the red button of the piston pressure gauge with safety valve until there is no pressure in the canister.
- Do not exceed the filling capacity of 10 l.
- Do not exceed the maximum operating temperature of pressurised canisters of 40°C. Do not expose the canisters to intense sunshine.
- Store the pressurised water canister safe from frost.
- Check the pressurised water canister for damage (dents, tears). Do not repair damaged canisters.

Explanation of symbols

⚠ WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

⚠ CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.



Read the operating manual before starting



CE conformity mark

1. Technical data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

The pressurised water canister is designed for wet drilling with the ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR and ROLLER'S Centro S2/3.5 electric diamond core drilling machines.

All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1. Scope of Supply

Pressurised water canister, hose with filter, operating instructions

1.2. Operating Data

Total capacity of the canister	12.5 l
Filling capacity	10 l
Permissible operating excess pressure	≤ 3 bar
Operating temperature range	5 – 40°C
Storage temperature	≥ 5°C

2. Commissioning/Operation

Water can be supplied through the diamond core drilling crown with the pressurised water canister as an alternative to the water mains. To prepare the pressurised water canister (8), screw the enclosed hose pipe with filter (2) to the connection on the bottom of the pressurised water canister (8) and tighten by hand. Now turn the pump handle (6) to the left and unscrew the pump. Fill the canister with a maximum 10 l of water and screw the pump back in. Remove the coupling socket (4) of the water supply device (3) (accessory) and connect the water supply device (3) to the hose pipe coupling (7). Close the shut-off valve (5). Press down the pump handle (6) and set in the middle position by turning to the left or right. Pump up the pressurised water canister (8) by repeatedly pumping the pump handle (6) up and down. The pressure built up in the canister can be read on the piston pressure gauge with safety valve (1). The piston pressure gauge with safety valve (1) limits the working pressure to max. 3 bar. If the pressure in the canister continues to rise, the piston pressure gauge with safety valve (1) blows off pressure. Withdrawal of water is regulated by slowly opening the shut-off valve (5). Withdrawal of water lowers the pressure in the pressurised water canister. It has to be pumped back up to increase the pressure. Before refilling the pressurised water canister (8) with water, the remaining pressure in the pressurised water canister must be blown off by pulling on the piston pressure gauge with safety valve (1).

⚠ CAUTION

A malfunctioning or defective piston pressure gauge with safety valve (1) must be replaced immediately!

2.1. Storage and Transport

Empty the pressurised water canister and the hose pipes completely to avoid damage. Store the pressurised water canister at ≥ 5°C and dry. To carry the pressurised water canister by the pump handle (6), press this down and lock it by turning to the left or right.

3. Maintenance

⚠ CAUTION

Blow off the pressure in the pressurised water canister (8) by pulling on the piston pressure gauge with safety valve (1) before performing maintenance work.

Keep the pressurised water canister (8), piston pressure gauge with safety valve (1) and pump clean. Clean plastic parts only with the machine cleaner (Art. No. 140119) or mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products to clean plastic parts. Keep the filter clean. Replace damaged hose pipe with filter.

4. Faults

4.1. Fault: No/too little pressure builds up in the device.

Cause:

- Pump (9), hose pipe with filter (2), piston pressure gauge with safety valve (1) not screwed tight.
- Pump (9), hose pipe with filter (2), piston pressure gauge with safety valve (1), hose pipe coupling (7) defective.
- Water supply device is fitted and shut-off valve (5) is open.

Remedy:

- Tighten pump (9), hose pipe with filter (2), piston pressure gauge with safety valve (1).
- Have the pump (9), hose pipe with filter (2), piston pressure gauge with safety valve (1), hose pipe coupling (7) replaced or the pressurised water canister (8) inspected by an authorised ROLLER Customer Service Workshop.
- Close shut-off valve (5).

4.2. Fault: No or little water emerges from the hose pipe with filter.

Cause:

- No/only very little pressure in the pressurised water canister (8).
- Filter soiled.
- Shut-off valve (5) is closed.

Remedy:

- Pump up the pressurised water canister (8) by repeatedly pumping the pump handle (6) up and down.
- Unscrew hose pipe with filter (2), clean filter.
- Open shut-off valve as required.

5. Disposal

ROLLER'S pressurised water canister may not be thrown into the domestic waste at the end of use but must be disposed of properly by law.

6. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under www.albert-roller.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1

1 Manomètre à piston avec soupape de sécurité	5 Robinet d'arrêt
2 Tuyau avec filtre	6 Poignée de la pompe
3 Dispositif d'amenée d'eau (hors fourniture)	7 Raccord rapide de tuyau
4 Raccord rapide	8 Réservoir d'eau sous pression
	9 Pompe

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, figures et caractéristiques techniques apposées sur ce réservoir d'eau sous pression. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut causer des dommages matériels, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Ne confier l'appareil qu'à un personnel ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre ou un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Éviter toutes influences environnantes dangereuses (liquides et gaz inflammables, etc.).
- Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements amples. Protéger les cheveux longs. Enlever les bijoux et autres accessoires gênants.
- Utiliser un équipement de protection individuelle (lunettes de protection, etc.).
- Tenir les tierces personnes (en particulier les enfants) à l'écart.
- Veiller à prendre une bonne position pendant le travail.
- Ne pas surcharger l'appareil.
- Vérifier des temps en temps que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement.
- Remplacer immédiatement les pièces usées.
- Utiliser uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine afin d'assurer la sécurité personnelle, le fonctionnement correct de l'appareil et le droit à des prestations de garantie.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'appareil est formellement interdite.
- Les travaux de maintenance et de réparation doivent impérativement être effectués par des professionnels ou des personnes compétentes.

Consignes de sécurité du réservoir d'eau sous pression

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, figures et caractéristiques techniques apposées sur ce réservoir d'eau sous pression. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut causer des dommages matériels, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Toujours surveiller le manomètre à piston avec soupape de sécurité lors du pompage afin de ne pas dépasser la pression de fonctionnement maximale. Avant le remplissage, après l'utilisation et avant l'entretien, supprimer entièrement la pression résiduelle du réservoir.
- Ne pas désactiver le manomètre à piston avec soupape de sécurité.
- Tirer le bouton rouge du manomètre à piston avec soupape de sécurité vers le haut jusqu'à ce que le réservoir ne soit plus sous pression.
- Ne pas dépasser la capacité de remplissage de 10 l.
- Ne pas dépasser la température de travail maximale de 40°C lorsque le réservoir est sous pression. Ne pas exposer le réservoir à un fort ensoleillement.
- Garder le réservoir d'eau sous pression à l'abri du gel.
- Contrôler l'état du réservoir d'eau sous pression (bosses, fissures). Ne pas réparer le réservoir s'il est endommagé.

Explication des symboles

⚠ AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

⚠ ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Le réservoir d'eau sous pression ROLLER est prévu pour le carottage à l'eau avec les carottes électriques à couronnes diamantées ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR et ROLLER'S Centro S2/3.5. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

Réservoir d'eau sous pression, tuyau avec filtre, notice technique

1.2. Caractéristiques techniques

Capacité totale du réservoir	12,5 l
Capacité de remplissage	10 l
Pression de travail admissible	≤ 3 bars
Plage de température de travail	5 – 40°C
Température de stockage	≥ 5°C

2. Mise en service et fonctionnement

L'amenée d'eau par les couronnes de carottage diamantées peut alternativement être faite par le réservoir d'eau sous pression ou par une conduite d'eau. Pour la mise en service du réservoir d'eau sous pression (8), visser le tuyau avec filtre (2) fourni sur le raccord situé au bas du réservoir d'eau sous pression (8) et le serrer à la main. Tourner la poignée de la pompe (6) vers la gauche et sortir la pompe en vissant. Remplir le réservoir avec 10 litres d'eau maximum et revisser la pompe. Retirer le raccord rapide (4) du dispositif d'amenée d'eau (3) (accessoire) et relier le dispositif d'amenée d'eau (3) au raccord rapide du tuyau (7). Fermer le robinet d'arrêt (5). Pousser la poignée de la pompe (6) vers le bas et la placer en position médiane par rotation à gauche ou à droite. Mettre le réservoir d'eau (8) sous pression par mouvements de va-et-vient répétés de la poignée de la pompe (6). La pression du réservoir apparaît sur le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1). Le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1) limite la pression de travail à 3 bars. Si la pression du réservoir continue d'augmenter, le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1) évacue la pression. Régler le prélèvement d'eau en ouvrant lentement le robinet d'arrêt (5). Le prélèvement d'eau fait baisser la pression dans le réservoir d'eau sous pression. Pour augmenter la pression, pomper à nouveau. Avant de remplir à nouveau le réservoir d'eau sous pression (8), supprimer la pression résiduelle dans le réservoir en tirant le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1).

⚠ ATTENTION

Remplacer immédiatement le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1) s'il est défectueux ou s'il présente un dysfonctionnement !

2.1. Stockage et transport

Afin d'éviter d'éventuels dommages, vider complètement le réservoir d'eau sous pression et les tuyaux. Stocker le réservoir d'eau sous pression dans un endroit sec et à une température ≥ 5°C. Pour transporter le réservoir d'eau sous pression en le tenant par la poignée de la pompe (6), pousser celle-ci vers le bas et l'enclencher par rotation à gauche ou à droite.

3. Entretien

⚠ ATTENTION

Avant l'entretien, supprimer la pression dans le réservoir d'eau sous pression (8) en tirant le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1).

Le réservoir d'eau sous pression (8), le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1) et la pompe doivent rester propres. Pour nettoyer les pièces en matières plastiques, utiliser uniquement le nettoyant pour machines (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour nettoyer les pièces en matières plastiques. Le filtre doit également rester propre. Si le tuyau est endommagé, le remplacer avec le filtre.

4. Défauts

4.1. Défaut : La pression n'augmente pas ou augmente de manière insuffisante dans l'appareil.

Cause :

- Pompe (9), tuyau avec filtre (2), manomètre à piston avec soupape de sécurité (1) mal vissés.
- Pompe (9), tuyau avec filtre (2), manomètre à piston avec soupape de sécurité (1), raccord de tuyau (7) défectueux.

Remède :

- Visser la pompe (9), le tuyau avec filtre (2), le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1).
- Remplacer la pompe (9), le tuyau avec filtre (2), le manomètre à piston avec soupape de sécurité (1), le raccord de tuyau (7) ou faire contrôler le réservoir d'eau sous pression (8) par une station S.A.V. agréée, sous contrat avec ROLLER.
- Fermer le robinet d'arrêt (5) et robinet d'arrêt (5) ouvert.

4.2. Défaut : L'eau ne sort pas du tuyau avec filtre ou sort en faible quantité.

Cause :

- Pression inexistante ou faible dans le réservoir d'eau sous pression (8).
- Filtre encrassé.
- Robinet d'arrêt (5) fermé.

Remède :

- Mettre le réservoir d'eau (8) sous pression par mouvements de va-et-vient répétés de la poignée de la pompe (6).
- Dévisser le tuyau avec filtre (2) et nettoyer le filtre.
- Ouvrir le robinet d'arrêt selon le besoin.

5. Élimination

Ne pas jeter ROLLER'S réservoir d'eau sous pression dans les ordures ménagères lorsqu'elle est hors d'usage. Elle doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

6. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur www.albert-roller.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 Manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza | 5 Valvola di chiusura |
| 2 Tubo flessibile con filtro | 6 Impugnatura della pompa |
| 3 Dispositivo di alimentazione dell'acqua (non in dotazione) | 7 Giunto del tubo flessibile |
| 4 Presa di collegamento | 8 Contenitore d'acqua a pressione |
| | 9 Pompa |

Avvertimenti di sicurezza generali

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo contenitore d'acqua a pressione. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Impiegare solo personale addestrato. I giovani possono essere assegnati all'uso di apparecchi elettrici solo se di età maggiore di 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.
- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Evitare influenze ambientali pericolose (ad esempio liquidi o gas infiammabili).
- Indossare indumenti di lavoro attillati, proteggere i capelli lunghi sciolti e togliersi monili ed oggetti simili.
- Utilizzare un equipaggiamento di protezione personale (ad esempio occhiali di protezione).
- Tenere lontano altre persone, specialmente i bambini.
- Mantenere un buon equilibrio mentre si lavora.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Ad intervalli regolari controllare che l'apparecchio sia integro e funzioni correttamente.
- Sostituire subito le parti usurate.
- Per la sicurezza personale, per garantire il funzionamento corretto dell'apparecchio e per non perdere i diritti di garanzia utilizzare solo accessori originali e ricambi originali.
- Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere svolti solo da personale specializzato o debitamente addestrato.

Avvertenze di sicurezza per il contenitore d'acqua a pressione

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo contenitore d'acqua a pressione. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Durante il pompaggio osservare costantemente il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza per non superare la massima pressione di esercizio. Prima del riempimento, dopo l'uso e prima di interventi di manutenzione scaricare completamente la pressione residua dal contenitore.
- Non mettere fuori servizio il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza.
- Tirare verso l'alto il pulsante rosso del manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza fino alla depressurizzazione completa del contenitore.
- Non riempire il contenitore per più di 10 l.
- Non superare la temperatura di esercizio massima di 40 °C di contenitori sotto pressione. Non esporre il contenitore ad intensi raggi solari.
- Conservare il contenitore d'acqua a pressione al riparo dal gelo.
- Controllare che il contenitore d'acqua a pressione non sia danneggiato (ammaccature, incrinature). Non riparare i contenitori danneggiati.

Significato dei simboli

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

Uso conforme

AVVERTIMENTO

Utilizzare il contenitore d'acqua a pressione per il carotaggio ad umido con le caratrici elettriche per corone diamantate ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR e ROLLER'S Centro S2/3,5.

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. Componenti forniti

Contenitore d'acqua a pressione, tubo flessibile con filtro, istruzioni d'uso

1.2. Dati operativi

Capacità totale del contenitore	12,5 l
Quantità d'acqua contenuta	10 l
Pressione di esercizio ammissibile	≤ 3 bar
Temperatura di utilizzo	5 °C ... 40 °C
Temperatura di immagazzinamento	≥ 5 °C

2. Messa in funzione/funzionamento

L'alimentazione dell'acqua attraverso la corona diamantata può essere eseguita tramite il contenitore d'acqua a pressione in alternativa alla condotta dell'acqua.

Per la messa in funzione del contenitore d'acqua a pressione (8) è necessario avvitare e serrare a mano il tubo flessibile con filtro (2) in dotazione sull'attacco sul piede del contenitore (8). Ruotare poi l'impugnatura della pompa (6) in senso antiorario e svitarla. Riempire il contenitore con massimo 10 l d'acqua e riavvitare la pompa. Togliere la presa di collegamento (4) del dispositivo di alimentazione dell'acqua (3) (accessorio) e collegare il dispositivo di alimentazione dell'acqua (3) al giunto del tubo flessibile (7). Chiudere la valvola di chiusura (5). Spingere in basso l'impugnatura della pompa (6) e, ruotando in senso antiorario o orario, portarla in posizione centrale. Mettere sotto pressione il contenitore d'acqua a pressione (8) sollevando ed abbassando ripetutamente l'impugnatura della pompa (6). Dal manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1) si può leggere la pressione all'interno del contenitore. Il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1) limita la pressione di esercizio al valore massimo di 3 bar. Se la pressione all'interno del contenitore aumenta oltre questo limite, il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1) scarica la pressione. Il prelievo dell'acqua viene regolato dalla lenta apertura della valvola di chiusura (5). Prelevando acqua, la pressione all'interno del contenitore d'acqua a pressione diminuisce. Per aumentare la pressione è necessario generarla di nuovo pompando. Prima di riempire di nuovo il contenitore d'acqua a pressione (8) è necessario scaricare la pressione residua tirando il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1).

ATTENZIONE

Sostituire subito il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1), se non funziona correttamente o se è guasto!

2.1. Immagazzinamento e trasporto

Per evitare danni, svuotare completamente contenitore d'acqua a pressione ed i tubi flessibili. Immagazzinare contenitore d'acqua a pressione in un ambiente asciutto ed a temperatura ≥ 5 °C. Prima di trasportare il contenitore d'acqua a pressione afferrando l'impugnatura della pompa (6), spingere in basso quest'ultima e bloccarla ruotandola in senso antiorario o orario.

3. Manutenzione

ATTENZIONE

Prima di un intervento di manutenzione scaricare la pressione dal contenitore d'acqua a pressione (8) tirando il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1).

Tenere puliti il contenitore d'acqua a pressione (8), il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1) e la pompa. Pulire le parti di plastica solo con il detergente per macchine (cod. art. 140119) o con un sapone delicato ed un panno umido. Non usare detersivi ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili per pulire parti di plastica. Tenere pulito il filtro. Sostituire il tubo flessibile con filtro, se danneggiato.

4. Disturbi

4.1. Disturbo: La pressione all'interno dell'apparecchio non aumenta affatto o

non a sufficienza.

Causa:

- Pompa (9), tubo flessibile con filtro (2) o manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1) non avvitato a fondo.
- Pompa (9), tubo flessibile con filtro (2), manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1) o giunto del tubo flessibile (7) danneggiato.

Rimedio:

- Serrare a fondo la pompa (9), il tubo flessibile con filtro (2) ed il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1).
- Sostituire la pompa (9), il tubo flessibile con filtro (2), il manometro dello stantuffo con valvola di sicurezza (1) o il giunto del tubo flessibile (7) o far controllare il contenitore d'acqua a pressione (8) da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
- Chiudere la valvola di chiusura (5).
- Il dispositivo di alimentazione dell'acqua è montato e la valvola di chiusura (5) è aperta.

4.2. Disturbo: Dal tubo flessibile con filtro non fuoriesce acqua o ne fuoriesce

una quantità insufficiente.

Causa:

- Pressione nulla o insufficiente all'interno del contenitore d'acqua a pressione (8).
- Filtro sporco.
- La valvola di chiusura (5) è chiusa.

Rimedio:

- Mettere sotto pressione il contenitore d'acqua a pressione (8) sollevando ed abbassando ripetutamente l'impugnatura della pompa (6).
- Svitare il tubo flessibile con filtro (2) e pulire il filtro.
- Aprire la valvola di chiusura quanto necessario.

5. Smaltimento

Al termine della sua durata di utilizzo, il ROLLER'S contenitore d'acqua a pressione non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

6. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentano durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo www.albert-roller.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emissore e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1

1 Zuigermanometer met veiligheidsventiel	5 Afsluitventiel
2 Slang met filter	6 Pompgreep
3 Watertoevoevoorziening (niet bijgeleverd)	7 Slangkoppeling
4 Koppelingsbus	8 Drukwaterreservoir
	9 Pomp

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, pictogrammen en technische gegevens die op dit drukwaterreservoir zijn aangebracht. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Zet alleen opgeleid personeel in. Jongeren mogen het apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Vermijd gevaarlijke milieu-invloeden (bijv. brandbare vloeistoffen of gassen).
- Draag nauwsluitende werkkleding, bescherm loshangend haar, doe sieraden en dergelijke uit.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. een veiligheidsbril).
- Houd andere personen en met name kinderen op afstand.
- Zorg ervoor dat u tijdens het werk stabiel staat.
- Overbelast het apparaat niet.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen en correcte werking.
- Versleten onderdelen dienen direct te worden vervangen.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid, om de correcte werking van het apparaat te verzekeren en om de garantierechten te behouden, alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen.
- Elke eigenmachtige verandering aan het apparaat is vanwege veiligheidsredenen verboden.
- Service- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door vakmensen of opgeleide personen worden uitgevoerd.

Veiligheidsinstructies voor drukwaterreservoirs

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, pictogrammen en technische gegevens die op dit drukwaterreservoir zijn aangebracht. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Let bij het pompen altijd op de zuigermanometer met veiligheidsventiel, om de max. bedrijfsdruk niet te overschrijden. Voor het vullen, na gebruik en voor onderhoudswerkzaamheden dient de restdruk in het reservoir volledig te worden afgebouwd.
- Stel de zuigermanometer met veiligheidsventiel niet buiten werking.
- Trek de rode knop van de zuigermanometer met veiligheidsventiel omhoog, tot het reservoir drukloos is.
- Overschrijd het max. vulniveau van 10 l niet.
- Overschrijd de bedrijfstemperatuur voor onder druk staande reservoirs van max. 40 °C niet. Stel het reservoir niet bloot aan intens zonlicht.
- Bewaar het drukwaterreservoir op een vorstvrije plaats.
- Controleer het drukwaterreservoir op beschadigingen (deuken, scheuren). Repareer een beschadigd reservoir niet.

Symboolverklaring

⚠ **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ **VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

Het drukwaterreservoir is bedoeld voor natboren met de elektrische diamantkernboormachines ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR en ROLLER'S Centro S2/3,5.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

Drukwaterreservoir, slang met filter, handleiding

1.2. Bedrijfsgegevens

Totale inhoud van het reservoir	12,5 l
Max. vulniveau	10 l
Toelaatbare bedrijfsdruk	≤ 3 bar
Werktemperatuurbereik	5 – 40 °C
Opslagtemperatuur	≥ 5 °C

2. Inbedrijfstelling/bedrijf

De watertoevoer door de diamantkernboorkronen kan in plaats van met de waterleiding, ook met het drukwaterreservoir plaatsvinden. Voor de inbedrijfstelling van het drukwaterreservoir (8) dient de bijgeleverde slang met filter (2) op de aansluiting aan de voet van het drukwaterreservoir (8) geschroefd en met de hand aangedraaid te worden. Draai vervolgens de pompgreep (6) naar links en schroef de pomp uit het reservoir. Vul het reservoir met max. 10 l water en schroef de pomp er weer in. Verwijder de koppelingsbus (4) van de watertoevoevoorziening (3) (toebehoren) en verbind de watertoevoevoorziening (3) met de slangkoppeling (7). Sluit het afsluitventiel (5). Druk de pompgreep (6) naar beneden en breng deze met een draai naar links of rechts in de middelste positie. Pomp het drukwaterreservoir (8) op door de pompgreep (6) herhaaldelijk op en neer te bewegen. Op de zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) kan de in het reservoir opgebouwde druk worden afgelezen. De zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) begrenst de bedrijfsdruk op max. 3 bar. Als de druk in het reservoir verder stijgt, blaast de zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) druk af. De waterafname wordt geregeld door langzaam openen van het afsluitventiel (5). Door de waterafname daalt de druk in het drukwaterreservoir. Om de druk weer te verhogen, dient opnieuw te worden gepompt. Alvorens het drukwaterreservoir (8) opnieuw met water wordt gevuld, moet de restdruk in het drukwaterreservoir worden afgelaten door aan de zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) te trekken.

⚠ VOORZICHTIG

Een niet goed werkende of defecte zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) moet direct worden vervangen!

2.1. Opslag en transport

Om schade te voorkomen, dienen het drukwaterreservoir en de slangen volledig te worden geleegd. Het drukwaterreservoir dient droog te worden opgeslagen bij ≥ 5 °C. Om het drukwaterreservoir aan de pompgreep (6) te dragen, moet deze naar beneden gedrukt en met een draai naar links of rechts vergrendeld worden.

3. Onderhoud

⚠ VOORZICHTIG

Alvorens onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, dient de druk in het drukwaterreservoir (8) te worden afgelaten door aan de zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) te trekken.

Houd het drukwaterreservoir (8), de zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) en de pomp altijd schoon. Reinig kunststof onderdelen uitsluitend met de machinereiniger (art.-nr. 140119) of een milde zeep en vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik in geen geval benzine, terpentijn, thinner of dergelijke producten voor de reiniging van kunststof onderdelen. Houd het filter schoon. Een beschadigde slang met filter moet worden vervangen.

4. Storingen

4.1. Storing: In het apparaat wordt geen/te weinig druk opgebouwd.

Oorzaak:

- De pomp (9), slang met filter (2), zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) zijn niet vast ingeschroefd.
- De pomp (9), slang met filter (2), zuigermanometer met veiligheidsventiel (1), slangkoppeling zijn defect.
- De watertoevoorziening is gemonteerd en het afsluitventiel (5) is open.

Oplossing:

- De pomp (9), slang met filter (2), zuigermanometer met veiligheidsventiel (1) aandraaien.
- De pomp (9), slang met filter (2), zuigermanometer met veiligheidsventiel (1), slangkoppeling (7) vervangen of het drukwaterreservoir (8) door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren.
- Het afsluitventiel (5) sluiten.

4.2. Storing: Er komt geen of slechts weinig water uit de slang met filter.

Oorzaak:

- Geen/slechts geringe druk in het drukwaterreservoir (8).
- Filter verontreinigd.
- Het afsluitventiel (5) is gesloten.

Oplossing:

- Door meermaals op en neer bewegen van de pompgreep (6) het drukwaterreservoir (8) oppompen.
- De slang met filter (2) afschroeven, het filter reinigen.
- Het afsluitventiel al naar behoefte openen.

5. Verwijdering

ROLLER'S drukwaterreservoir mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd, maar moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

6. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.albert-roller.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1

1 Kolvmanometer med säkerhetsventil	5 Spärrventil
2 Slang med filter	6 Pumphantag
3 Vattentillförselanordningen (ingår ej i leveransen)	7 Slangkoppling
4 Kopplingshylsa	8 Tryckvattenbehållare
	9 Pump

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder/bildtexter och tekniska data som denna tryckvattenbehållare är försett med. Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Endast instruerad personal får använda enheten. Ungdomar får endast använda enheten om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- Håll din arbetsplats ren och ordentligt belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Undvik farlig påverkan av omgivningen (t.ex. brännbara vätskor eller gaser).
- Bär tätt åtsittande arbetskläder, skydda löst hängande hår, ta av smycken och liknande.
- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon).
- Håll andra personer, i synnerhet barn, på avstånd.
- Se till att du står stadigt under arbetet.
- Överbelasta inte enheten.
- Kontrollera enheten regelbundet för att upptäcka skador och för att säkerställa att den fungerar ordentligt.
- Byt omedelbart ut förslitna delar.
- Använd för din personliga säkerhet, för att säkerställa enhetens korrekta funktion och för att upprätthålla garantianspråken endast originaltillbehör och originalreservdelar.
- Alla egenmäktigt utförda förändringar av enheten är av säkerhetsskäl inte tillåtna.
- Iståndsättnings- och reparationsarbeten för endast utföras av fackpersonal eller av utbildade personer.

Säkerhetsanvisningar för tryckvattenbehållare

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder/bildtexter och tekniska data som denna tryckvattenbehållare är försett med. Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Vid pumpning kontrollerar man alltid kolvmanometern med säkerhetsventil så att maximala driftrycket inte överskrids. Före påfyllning, efter användning och före underhållsarbeten måste resttrycket i behållaren släppas ut helt och hållet.
- Gör inte kolvmanometern med säkerhetsventil översam.
- Dra upp den röda knappen på kolvmanometern med säkerhetsventil ända tills behållaren är trycklös.
- Överstig inte den maximala påfyllningsmängden på 10 l.
- Överstig inte den maximala drifttemperaturen på 40° C hos behållare som står under tryck. Utsätt inte behållaren för intensiv solstrålning.
- Förvara tryckvattenbehållaren frostfritt.
- Kontrollera om tryckvattenbehållaren är skadad (bucklor, sprickor). Reparera inte skadade behållare.

Symbolförklaring

⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Tryckvattenbehållaren är avsedd för våtbörning med de elektriska diamantkärnbormmaskinerna ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR och ROLLER'S Centro S2/3.5.

Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

Tryckvattenbehållare, slang med filter, bruksanvisning

1.2. Driftdata

Behållarens totala volym	12,5 l
Påfyllningsmängd	10 l
Tillåtet drifttryck	≤ 3 bar
Arbetstemperaturområde	5 – 40° C
Lagringstemperatur	≥ 5° C

2. Idrifttagning/drift

Vattentillförseln genom diamantkärborrkronan kan som alternativ till vattenledning utföras med tryckvattenbehållaren. För idrifttagning av tryckvattenbehållaren (8) ska den medföljande slang med filter (2) skruvas fast på anslutningen vid foten på tryckvattenbehållaren (8) och dras åt ordentligt för hand. Vrid nu pumphandtaget (6) åt vänster och skruva ut pumpen. Fyll på behållaren med max 10 l vatten och skruva in pumpen igen. Ta bort kopplingshylsan (4) på vattentillförselanordningen (3) (tillbehör) och anslut anordningen för vattentillförselanordningen (3) till slangkopplingen (7). Stäng spärrventilen (5). Tryck pumphandtaget (6) nedåt och placera det i mittenläget genom att vrida det åt vänster eller åt höger. Pumpa upp tryckvattenbehållaren (8) genom att upprepade gånger föra pumphandtaget (6) upp och ned. Trycket som skapas i behållaren kan läsas av på kolvmanometern med säkerhetsventil (1). Kolvmanometern med säkerhetsventil (1) begränsar arbetstrycket till max 3 bar. Om trycket i behållaren fortsätter att stiga blåser kolvmanometern med säkerhetsventil (1) ut trycket. Vattentömningen regleras genom att spärrventilen (5) öppnas långsamt. Genom att vatten töms ut sjunker trycket i tryckvattenbehållaren. För att öka trycket måste man pumpa upp trycket igen. Innan tryckvattenbehållaren (8) fylls med vatten på nytt måste resttrycket i tryckvattenbehållaren släppas ut genom att man drar i kolvmanometern med säkerhetsventil (1).

⚠ OBSERVERA

En defekt eller funktionsstörd kolvmanometer med säkerhetsventil (1) ska bytas ut omedelbart!

2.1. Lagring och transport

För att undvika skador ska tryckvattenbehållaren och slangarna tömmas fullständigt. Lagra tryckvattenbehållaren torrt vid ≥ 5° C. För att bära tryckvattenbehållaren i pumphandtaget (6), tryck ner det och haka fast det genom att vrida det åt vänster eller åt höger.

3. Underhåll

⚠ OBSERVERA

Innan underhållsarbeten ska trycket i tryckvattenbehållaren (8) släppas ut genom att man drar i kolvmanometern med säkerhetsventil (1).

Håll tryckvattenbehållaren (8), kolvmanometern med säkerhetsventil (1) och pumpen rena. Rengör plastdelar endast med maskinrengöringsmedlet (Art. nr. 140119) eller med mild tvål och en fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring av plastdelar. Håll filter rena. Byt ut skadad slang med filter.

4. Störningar

4.1. Störning: Inget/lågt tryck byggs upp i enheten.

Orsak:

- Pump (9), slang med filter (2), kolvmanometern med säkerhetsventil (1) inte fast iskruvad.
- Pump (9), slang med filter (2), kolvmanometern med säkerhetsventil (1), slangkoppling (7) defekt.
- Vattentillförselanordningen är monterad och spärrventilen (5) är öppen.

Åtgärd:

- Dra fast pump (9), slang med filter (2), kolvmanometern med säkerhetsventil (1).
- Byt ut pump (9), slang med filter (2), kolvmanometern med säkerhetsventil (1), slangkoppling (7) eller låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera tryckvattenbehållaren (8).
- Stäng spärrventilen (5).

4.2. Störning: Inget eller bara lite vatten kommer ut ur slang med filter.

Orsak:

- Inget/bara lågt tryck i tryckvattenbehållaren (8).
- Filter smutsigt.
- Spärrventilen (5) är stängd.

Åtgärd:

- Pumpa upp tryckvattenbehållaren (8) genom att föra pumphandtaget (6) upp och ned upprepade gånger.
- Skruva loss slang med filter (2), rengör filtret.
- Öppna spärrventilen vid behov.

5. Kassering

ROLLER'S tryckvattenbehållare får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur bruk, utan måste avfallshanteras i enlighet med i lag fastställda föreskrifter.

6. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under www.albert-roller.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktsummelse och produktansvarslåtsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1

1 Stempelmanometer med sikkerhedsventil	5 Spærreventil
2 Slange med filter	6 Pumpegreb
3 Vandtilførselsanordning (ikke inkluderet i leveringen)	7 Slangekobling
4 Lynkobling	8 Trykvandsbeholder
	9 Pumpe

Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med denne trykvandsbeholder. Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- **Indsæt kun instrueret personale. Unge må kun bruge apparatet, hvis de er mere end 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.**
- **Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Rod eller uoplyste arbejdsområder kan forårsage ulykker.**
- **Undgå farlige påvirkninger i omgivelsen (fx brændbare væsker eller gasser).**
- **Bær tætsluttende arbejdstøj, beskyt løsthængende hår, tag smykker og lignende af.**
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr (fx beskyttelsesbriller).**
- **Hold andre personer - især børn - væk fra arbejdsområdet.**
- **Sørg for at stå sikkert under arbejdet.**
- **El-apparatet må ikke overbelastes.**
- **Kontroller fra tid til anden apparatet for beskadigelser og for, om det fungerer korrekt.**
- **Udskift omgående slidte dele.**
- **For personlig sikkerhed og korrekt brug af apparatet og for at opretholde garantikravet må der altid kun bruges originalt tilbehør og originale reservedele.**
- **Enhver egenmægtig ændring på apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.**
- **Vedligeholdelses- og reparationsarbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.**

Sikkerhedshenvisninger for trykvandsbeholdere

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med denne trykvandsbeholder. Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- **Ved pumpning skal du altid holde øje med stempelmanometeret med sikkerhedsventil for ikke at overskride det max. driftstryk. Inden fyldning, efter brug og inden vedligeholdelsesarbejder skal resttrykket i beholderen mindskes.**
- **Gør ikke stempelmanometeret med sikkerhedsventil uvirksomt.**
- **Træk den røde knap fra stempelmanometeret med sikkerhedsventil op, indtil beholderen er trykløs.**
- **Overskrid ikke påfyldningsmængden på 10 l.**
- **Overskrid ikke driftstemperaturen på maks. 40°C for for beholdere, som står under tryk. Udsæt ikke beholderen for intensivt sollys.**
- **Opbevar trykvandsbeholderen frostbeskyttet.**
- **Kontroller trykvandsbeholderen for beskadigelser (buler, revner). Reparer aldrig beskadigede beholdere.**

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

Trykvandsbeholderen er beregnet til vådboring med de elektriske diamant-kerneboremaskiner ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR og ROLLER'S Centro S2/3,5.

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

Trykvandsbeholder, slange med filter, brugsanvisning

1.2. Driftsdata

Beholderens totale volumen	12,5 l
Påfyldningsmængde	10 l
Tilladt driftsovertryk	≤ 3 bar
Arbejdstemperaturområde	5 – 40°C
Opbevaringstemperatur	≥ 5°C

2. Ibrugtagning/drift

Vandtilførslen via diamant-kerneborekronen kan som alternativ til vandledningen foregå via trykvandsbeholderen. Til ibrugtagning af trykvandsbeholderen (8) skal den medleverede slange med filter (2) skrues på tilslutningen ved trykvandsbeholderens (8) fod og spændes fast med hånden. Drej så pumpegrebet (6) mod venstre og skru pumpen ud. Fyld beholderen med maks. 10 l vand og skru pumpen ind igen. Tag lynkobling (4) fra vandtilførselsanordning (3) (tilbehør) af og forbind vandtilførselsanordning med slangekoblingen (7). Luk spærreventilen (5). Tryk pumpegrebet (6) ud og bring det i midterstilling med en venstre- eller højredrejning. Trykvandsbeholderen (8) oppumpes ved gentagne op- og nedadgående bevægelser på pumpegrebet (6). Det tryk, som er opnået, kan aflæses stempelmanometeret sikkerhedsventil (1). Stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1) begrænser driftstrykket til maks. 3 bar. Stiger trykket i beholderen yderligere, aflæses stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1) trykket. Vandudtagningen reguleres ved langsomt at åbne spærreventilen (5). Trykket i trykvandsbeholderen synker ved udtagning af vand. For at forøge trykket skal der pumpes igen. Inden trykvandsbeholderen (8) fyldes med vand igen, skal det resterende tryk i trykvandsbeholderen slippes ud ved at trække i stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1).

⚠ FORSIGTIG

Et stempelmanometer med sikkerhedsventil (1), hvis funktion ikke er i orden, eller som er defekt, skal omgående udskiftes!

2.1. Opbevaring og transport

Tøm trykvandsbeholderne og slangerne fuldstændigt for at undgå skader. Trykvandsbeholderen skal opbevares ved ≥ 5°C og tørt. For at bære trykvandsbeholderen i pumpegrebet (6) skal dette trykkes ned. Lad det gå i indgreb ved at dreje mod venstre eller mod højre.

3. Vedligeholdelse

⚠ FORSIGTIG

Inden vedligeholdelsesarbejder skal trykket i trykvandsbeholderen (8) slippes ud ved at trække i stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1).

Hold trykvandsbeholderen (8), stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1) og pumpen rene. Plastdele må kun rengøres med maskinrensener (art.-nr. 140119) eller med mild sæbe og en fugtig klud. Brug aldrig husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre plastdele. Hold filtret rent. En beskadiget slange med filter skal udskiftes.

4. Fejl

4.1. Fejl: I apparatet opbygges intet/for lidt tryk.

Årsag:

- Pumpen (9), slangen med filter (2), stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1) er ikke skruet fast nok ind.
- Pumpen (9), slangen med filter (2), stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1), slangekoblingen er defekt.

Udbedring:

- Spænd pumpen (9), slangen med filter (2), stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1) fast.
- Udskift pumpen (9), slangen med filter (2), stempelmanometeret med sikkerhedsventil (1), slangekoblingen eller lad trykvandsbeholderen (8) kontrollere af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Luk spærreventilen (5).

- Vandtilførselsanordning er monteret, og spærreventilen (5) er åben.

4.2. Fejl: Der kommer intet eller kun lidt vand ud af slangen med filter.

Årsag:

- Intet/kun lavt tryk i trykvandsbeholderen (8).
- Filtret er tilsmudset.
- Spærreventilen (5) er lukket.

Udbedring:

- Oppump trykvandsbeholderen (8) med gentagne op- og nedadgående bevægelser på pumpegrebet (6).
- Skru slangen med filter (2) af, rengør filtret.
- Åbn om nødvendigt spærreventilen.

5. Bortskaffelse

Når ROLLER'S trykvandsbeholder er slidt op, må den ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

6. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.albert-roller.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garanti, er forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1

1 Mäntäpainemittari varoventtiilillä	5 Sulkuventtiili
2 Letku suodattimella	6 Pumpun kahva
3 Vedensyöttölaite (ei sisälly toimitukseen)	7 Letkunliitin
4 Liitosholkki	8 Painevesisäiliö
	9 Pumppu

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tähän paineveisäsäiliöön liittyvät turvaohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Käytä vain tehtävään perehdytettyä henkilöstöä. Nuoret saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat yli 16 vuotta vanhoja, että laitteen käyttö on tarpeen ammattikoulutustavoitteen saavuttamiseksi ja että he ovat asiantuntevan henkilön valvonnan alaisuudessa.
- Pidä työpaikkasi siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai valaisemattomat työpisteet saattavat aiheuttaa tapaturmia.
- Vältä vaarallisia ympäristön vaikutuksia (esim. palavia nesteitä tai kaasuja).
- Käytä vartalonmyönteisiä työvaatteita, suojaa irrallaan riippuvat hiukset, pane korut ja muut sellaiset esineet pois.
- Käytä henkilönsuojaimia (esim. suojalaseja).
- Pidä muut henkilöt, varsinkin lapset, loitolla.
- Pidä huoli hyvästä seisoma-asennosta työskentelyn aikana.
- Älä kuormita laitetta liikaa.
- Tarkasta laite aika ajoin todetaksesi, ettei se ole vaurioitunut ja että se toimii määräysten mukaisesti.
- Vaihda kuluneet osat välittömästi.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia taatakseen henkilökohtaisen turvallisuutesi, laitteen määräystenmukaisen toiminnan ja takuuoikeuden säilymisen.
- Turvallisuussyistä ei laitteeseen saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia.
- Vain ammattitaitoiset henkilöt tai tehtävään perehdytetty henkilöt saavat suorittaa kunnostus- ja korjaustöitä.

Paineveisäsäiliöiden turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tähän paineveisäsäiliöön liittyvät turvaohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Tarkkaile aina pumppauksen aikana varoventtiilillä varustettua mäntäpainemittaria, jotta maksimikäyttöpaine ei ylitä. Päästä säiliöön jäänyt paine kokonaan ulos ennen täyttöö, käytön jälkeen ja ennen huoltotöitä.
- Älä tee varoventtiilillä varustettua mäntäpainemittaria toimimattomaksi.
- Vedä varoventtiilillä varustetun mäntäpainemittarin punaisesta nupista niin kauan, kunnes säiliö on paineeton.
- Älä täytä säiliöön enemmän kuin 10 l.
- Älä ylitä paineistettujen säiliöiden kork. 40°C:n käyttölämpötilaa. Älä altista säiliötä voimakkaalle auringonsäteilylle.
- Säilytä paineveisäsäiliötä jäätymiseltä suojattuna.
- Tarkista, ettei paineveisäsäiliössä ole vaurioita (lommoja, halkeamia). Älä korjaa vaurioituneita säiliöitä.

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

Paineveisäsäiliö on tarkoitettu märkäporaukseen sähkökäyttöisillä timanttikorakoneilla ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR ja ROLLER'S Centro S2/3,5.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituspaketti

Painevesisäiliö, letku suodattimella, käyttöohje

1.2. Käyttötiedot

Säiliön kokonaissisältö	12,5 l
Täyttömäärä	10 l
Sallittu ylipaine käytössä	≤ 3 bar
Käyttölämpötila-alue	5 – 40°C
Varastointilämpötila	≥ 5°C

2. Käyttöönotto/käyttö

Painevesisäiliötä voidaan käyttää vaihtoehtoisesti vesijohdon sijasta veden syöttämiseen timanttitorakruunun kautta. Painevesisäiliön (8) käyttöönottoa varten on ruuvattava toimitukseen sisältyvä suodattimella varustettu letku (2) kiinni painevesisäiliön (8) alustassa olevaan liitäntään ja kiristettävä se lujaan käsin. Sitten kierretään pumpun kahvaa (6) vasemmalle ja ruuvataan pumpun irti. Säiliön täytetään korkeintaan 10 l vettä ja pumpun ruuvataan jälleen paikoilleen. Vedensyöttölaiteen (3) (lisävaruste) liitosholkki (4) poistetaan ja vedensyöttölaite (3) yhdistetään letkunliittimeen (7). Sulkuventtiili (5) suljetaan. Pumpun kahvaa (6) painetaan alaspäin ja se viedään keskiasentoon kiertämällä sitä vasemmalle tai oikealle. Painevesisäiliö (8) pumpataan täyteen liikuttamalla pumpun kahvaa (6) toistuvasti ylös- ja alaspäin. Säiliön muodostuva paine voidaan lukea varoventtiilillä varustetulta mäntäpainemittarilta (1). Varoventtiilillä varustettu mäntäpainemittari (1) rajoittaa käyttöpaineen korkeintaan 3 bariin. Mikäli säiliön paine edelleen kasvaa, varoventtiilillä varustettu mäntäpainemittari (1) päästää paineen. Vedenottoa säädetään avaamalla sulkuventtiili (5) hitaasti. Vedenotto saa paineen laskemaan painevesisäiliössä. Paineen nostamiseksi on pumpattava jälleen lisää vettä. Ennen kuin painevesisäiliö (8) täytetään uudelleen vedellä, on painevesisäiliössä jäljellä oleva paine päästettävä vetämällä varoventtiilillä varustetusta mäntäpainemittarista (1).

⚠ HUOMIO

Mikäli varoventtiilillä varustetun mäntäpainemittarin (1) toiminta on häiriintynyt tai viallinen, se on vaihdettava välittömästi!

2.1. Varastointi ja kuljetus

Tyhjennä painevesisäiliö ja letkut kokonaan vaurioiden välttämiseksi. Varasto painevesisäiliö ≥ 5°C:n lämpötilassa ja kuivassa paikassa. Kantaaksesi painevesisäiliötä pumpun kahvasta (6), paina kahvaa alaspäin ja anna sen lukkiutua paikalleen kiertämällä sitä vasemmalle tai oikealle.

3. Huolto

⚠ HUOMIO

Ennen huoltotöitä on painevesisäiliön (8) paine päästettävä vetämällä varoventtiilillä varustetusta mäntäpainemittarista (1).

Pidä painevesisäiliö (8), varoventtiilillä varustettu mäntäpainepumppu (1) ja pumppu puhtaina. Puhdista muoviosat vain konepuhdistusaineella (tuote-nro 140119) tai miedolla saippualla ja kostealla rievulla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä missään tapauksessa bensiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita muoviosien puhdistukseen. Pidä suodatin puhtaana. Vaihda vaurioitunut suodattimella varustettu letku uuteen.

4. Häiriöt

4.1. Häiriö: Laitteessa ei muodostu/muodostuu liian vähän painetta.

Syy:

- Pumpua (9), suodattimella varustettua letkua (2), varoventtiilillä varustettua mäntäpainemittaria (1) ei ole ruvattu kiinni tiukka.
- Pumppu (9), suodattimella varustettu letku (2), varoventtiilillä varustettu mäntäpainemittari (1), letkunliitin (7) viallinen.
- Vedensyöttölaite on asennettu ja sulkuventtiili (5) on auki.

Korjaustoimenpide:

- Tiukenna pumpun (9), suodattimella varustetun letkun (2), varoventtiilillä varustetun mäntäpainemittarin (1) kiinnitystä.
- Vaihda pumppu (9), suodattimella varustettu letku (2), varoventtiilillä varustettu mäntäpainemittari (1), letkunliitin (7) uuteen tai tarkastuta painevesisäiliö (8) valtuutetussa ROLLER-sopimuskorjaamossa.
- Sulje sulkuventtiili (5).

4.2. Häiriö: Suodattimella varustetusta letkusta ei tule vettä tai tulee vain vähän vettä.

Syy:

- Painevesisäiliössä (8) ei ole lainkaan/on vain vähäinen paine.
- Suodatin on likaantunut.
- Sulkuventtiili (5) on suljettu.

Korjaustoimenpide:

- Pumpua painevesisäiliö (8) täyteen liikuttamalla pumpun kahvaa (6) toistuvasti ylös- ja alaspäin.
- Ruuvaa suodattimella varustettu letku (2) irti, puhdista suodatin.
- Avaa sulkuventtiili tarpeen mukaan.

5. Jätehuolto

Kun ROLLER'S painevesisäiliö on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaisesti.

6. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaaliavirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuun piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarvikkeista poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.albert-roller.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

7. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1

1 Batni manometer z varnostnim ventilom	5 Zaporni ventil
2 Gibka cev s filtrom	6 Ročaj črpalke
3 Naprava za dovod vode (ni v obsegu dobave)	7 Sklopka gibke cevi
4 Priključna puša	8 Tlačna posoda za vodo
	9 Sklopka gibke cevi

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, risbe in tehnične podatke, ki so na voljo na tej tlačni posodi z vodo. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Poskrbite za to, da bodo napravo posluževali izključno izšolane osebe. Mladostniki smejo napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nesreče.
- Izogibajte se nevarnim vplivom okolice (npr. gorljivim tekočinam ali plinom).
- Nosite ozko oprjemljiva delovna oblačila, zaščitite ohlapno viseče lasje, odložite nakit in podobno.
- Uporabite osebno zaščitno opremo, npr. zaščitna očala.
- Poskrbite za to, da se druge osebe in še posebej otroci ne bodo približevali napravi.
- Pazite na optimalni položaj med delom.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Občasno preverite napravo glede na poškodbe in namensko delovanje.
- Takoj zamenjajte obrabljive dele.
- Zaradi osebne varnosti, za zagotovitev namenskega delovanja naprave in za obdržanje zagotovljenih pravic uporabljajte izključno originalni pribor in originalne nadomestne dele.
- Vsaka samovoljna sprememba naprave iz varnostnih razlogov ni dovoljena.
- Opravila vzdrževanja in popravila smejo izvajati izključno strokovnjaki ali drugo izšolano osebje.

Varnostna navodila za tlačne posode za vodo.

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, risbe in tehnične podatke, ki so na voljo na tej tlačni posodi z vodo. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Pri črpanju vedno opazujte batni manometer z varnostnim ventilom, da ne boste presegle maksimalnega obratovalnega tlaka. Pred polnjenjem, po uporabi in pred vzdrževalnimi deli modate do konca odpraviti preostanek tlaka v posodi.
- Batni manometer z varnostnim ventilom ne smete zaobiti.
- Potegnite rdeč gumb batnega manometra z varnostnim ventilom tako dolgo navzgor, da bo posoda brez tlaka.
- Polnilne količine 10 l ne smete prekoračiti.
- Ne prekoračite obratovalne temperature posode, ki je pod tlakom in ki znaša maks. 40°C. Posode ne smete izpostavljati intenzivnim sončnim žarkom.
- Tlačno posodo za vodo morate skladiščiti tako, da bo zavarovana pred zmrzaljo.
- Preverjajte tlačno posodo za vodo glede na poškodbe (udrtine, razpoke). Ne popravljajte poškodovanih posod.

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

Tlačna posoda za vodo je namenjena za mokro vrtnje z električnimi diamantnimi vrtilnimi stroji za jedrovanje ROLLER'S Centro S1, ROLLER'S Centro S3, ROLLER'S Centro SR und ROLLER'S Centro S2/3,5.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

Tlačna posoda z vodo, gibka cev z Navodilom za obratovanje.

1.2. Obratovalni podatki

Skupna prostornina posode	12,5 l
Polnilna količina	10 l
Dovoljen obratovalni nadtlak	≤ 3 bar
Delovno temperaturno območje	5 – 40°C
Skladiščna temperatura	≥ 5°C

2. Zagon/obratovanje

Dovod vode skozi diamantno vrtno krono je lahko alternativno izveden k vodovodu z z tlačno posodo za vodo. Za zagon tlačne posode za vodo (8) morate z roko trdno priti priloženo gibko cev s filtrom (2) na priključek, ki se nahaja na nogi tlačne posode za vodo (8). Sedaj ročaj črpalke (6) zavrtite na levo in izvijte črpalko. Napolnite posodo z maks. 10 l vode in ponovno privijte črpalko. Odstranite priključno pušo (4) priprave za dovod vode (3) (pribor) in povežite pripravo za dovod vode (3) s skopko gibke cevi (7). Zaprite zaporni ventil (5). Potisnite ročaj črpalke (6) navzdol in ga namestite v sredinski položaj z vrtljajem levo ali desno. Tlačno posodo za vodo (8) načrpajte z ponovitvami gibanja navzgor in navzdol na ročaju črpalke (6). Na batnem manometru z varnostnim ventilom (1) lahko preberete vrednost tlaka, ki se ustvari v posodi. Batni manometer z varnostnim ventilom (1) omejuje obratovalni tlak na maks. 3 bar. Če tlak v posodi še naprej narašča, bo batni manometer z varnostnim ventilom (1) izpihal tlak. Odvzem vode se regulira s počasnim odpiranjem zapornega ventila (5). Z odvzgom vode se zniža tlak v tlačni posodi z vodo. Za povišanje tlaka morate ponovno načrpati. Pred ponovnim polnjenjem tlačne posode za vodo (8) z vodo, morate preostal tlak v tlačni posodi za vodo izpustiti z potegom batnega manometra z varnostnim ventilom (1).

⚠ POZOR

Takozamenjajte batni manometer z varnostnim ventilom (1), če je moteno delovanje ali v primeru okvare!

2.1. Skladiščenje in transport

Za preprečitev škod morate tlačno posodo za vodo skupaj z gibkimi cevmi popolnoma izprazniti. Tlačno posodo za vodo morate skladiščiti na suhem mestu pri temperaturi ≥ 5°C. Zum Tragen des Druckwasserbehälters am Pumpengriff (6), diesen nach unten drücken und mit einer Links- oder Rechtsdrehung einrasten.

3. Vzdrževanje

⚠ POZOR

Pred opravili vzdrževanja morate potegniti batni manometer z varnostnim ventilom (1) in tako izpustiti tlak v tlačni posodi za vodo (8).

Poskrbite za čistost tlačne posode za vodo (8), batnega manometra z varnostnim ventilom (1) ter črpalke. Dele iz umetne mase čistite izključno (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje delov iz umetne mase v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov. Poskrbite za čistočo filtra. Poškodovano gibko cev s filtrom morate zamenjati.

4. Motnje

4.1. Motnja: Prenizek tlak v napravi oz. ni tlaka v napravi.

Vzrok:

- Črpalka (9), gibka cev s filtrom (2), batni manometer z varnostnim ventilom (1) niso fiksno priti.
- Črpalka (9), gibka cev s filtrom (2), batni manometer z varnostnim ventilom (1) so okvarjeni.

Pomoč:

- Trdno privijte črpalko (9), gibko cev s filtrom (2), batni manometer z varnostnim ventilom (1).
- Črpalko (9), gibko cev s filtrom (2), batni manometer z varnostnim ventilom (1), sklopko gibke cevi (7) morate zamenjati oz. poskrbite za to, da se bo tlačna posoda za vodo (8) preverila s strani pooblaščenega servisa ROLLER.
- Zaprite zaporni ventil (5).
- Priprava za dovod vode je montirana in zaporni ventil (5) je odprt.

4.2. Motnja: Ni izstopa vode oz. premajhen izstop vode iz gibke cevi s filtrom.

Vzrok:

- Ni tlaka/prenizek tlak v tlačni posodi za vodo (8).
- Umazan filter.
- Zaporni ventil (5) je zaprt.

Pomoč:

- Načrpajte tlačno posodo za vodo (8) s ponovitvami gibanja navzgor in navzdol na ročaju črpalke (6).
- Odvijte gibko cev s filtrom (2), očistite filter.
- Po potrebi odprite zaporni ventil.

5. Odstranitev odpadkov

ROLLER'S tlačna posoda z vodo po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke, ampak ga morate v skladu z zakonskimi predpisi odstraniti med odpadke v skladu z predpisi.

6. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani www.albert-roller.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads
→ Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den Bestimmungen der Richtlinie 2014/68/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare, under our sole responsibility, that the product described under "Technical data" is consistent with the provisions of Directive 2014/68/EU.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of the Pressure Equipment (Safety) Regulations S.I. 2016/1105 (as amended).

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme à la directive 2014/68/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle disposizioni della direttiva 2014/68/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met de bepalingen van de richtlijn 2014/68/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med bestämmelserna i direktivet 2014/68/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med bestemmelserne fra direktivet 2014/68/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on EU:n painelaitedirektiivin 2014/68/EU määräysten mukainen.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki“ v skladu z določili ustreza Direktivi 2014/68/EU.